

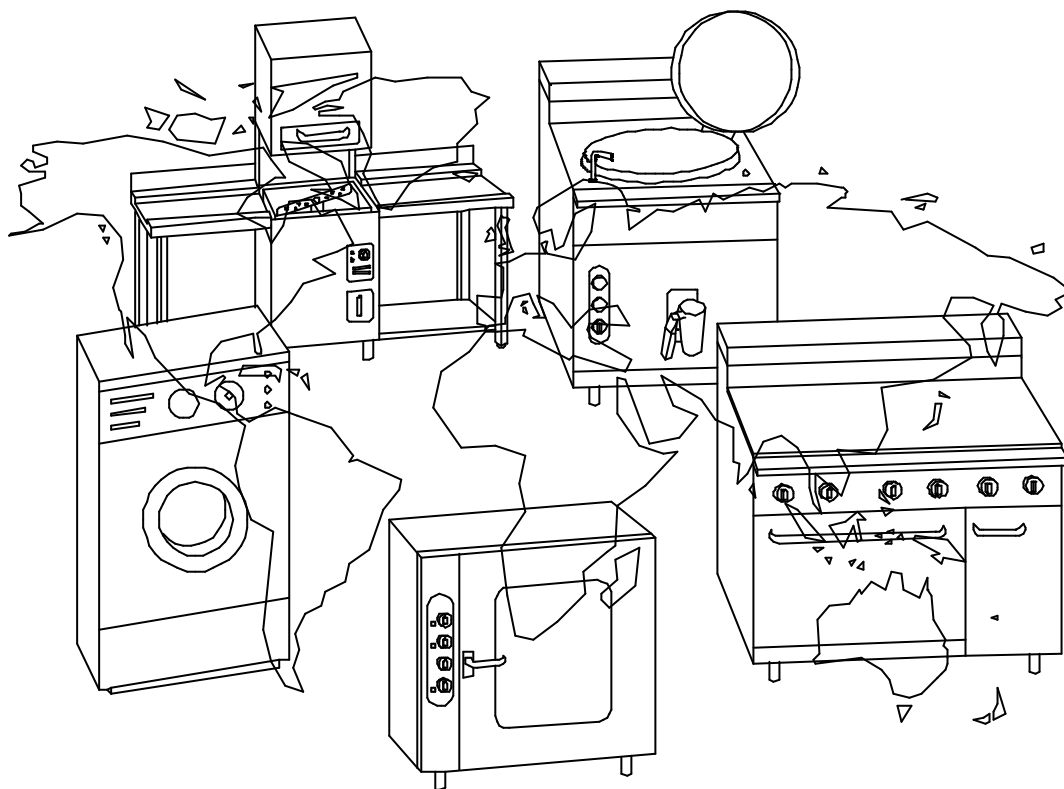
Instrucciones generales para instalación, uso y mantenimiento

Instructions générales pour l'installation, l'utilisation et l'entretien

General instructions for installation, use and maintenance

Allgemeine bedienungsanleitung für Installation, Gebrauch und Wartung

Istruzioni generali per l'installazione, l'uso e la manutenzione

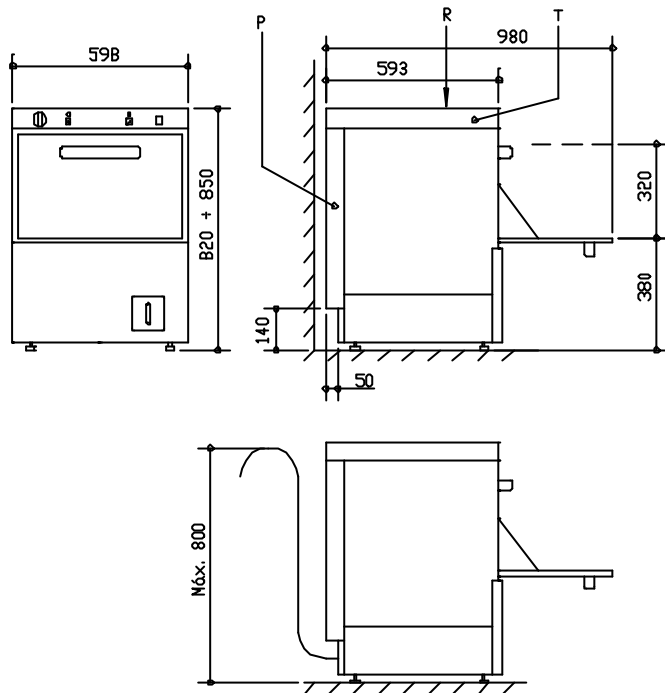


**LAVAVAJILLAS / LAVE-VAISSELLES / DISH-WASHERS /
GESCHIRRS PÜLMASCHINEN / LAVASTOVIGLIE**

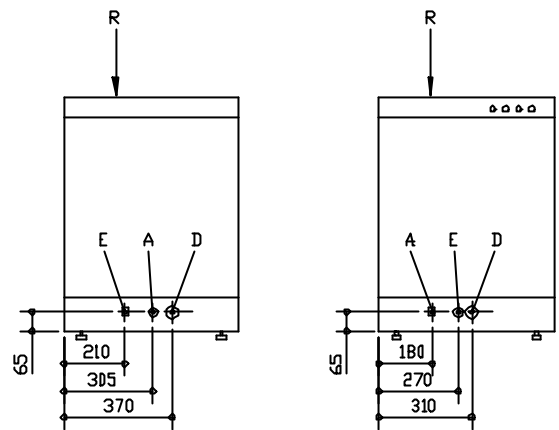
**Mods.: FI – 60
FI – 64
FI – 64B
FI – 64B-BT
FI – 64 CLINIC
FI – 72**

Z – 246131

FI - 60 ; FI - 64; FI - 64B



FI-64 CLINIC FI-64 B-BT



Instalación con Motobomba desagüe
 Installation avec Motopompe vidange
 Installation with drainage motor pump
 Installation mit motorbetätigter Abfußpumpe
 Impianto con motopompa di scarico

FI - 72

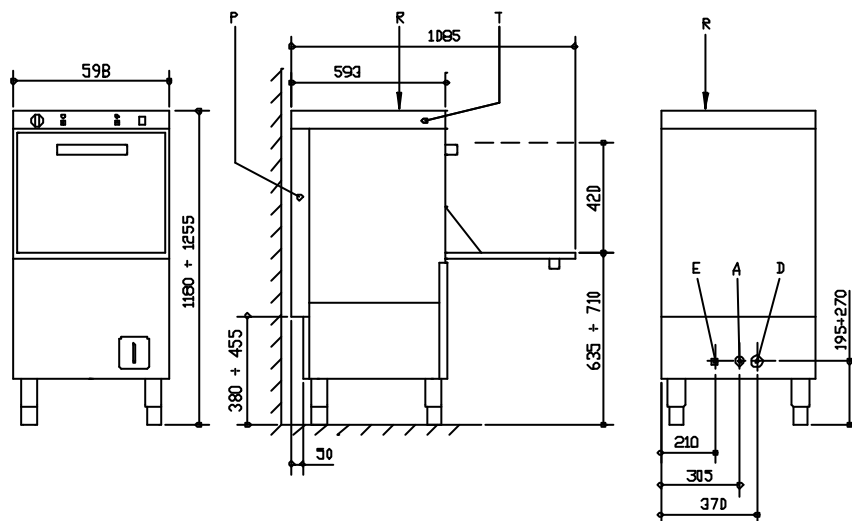


Fig. 1

A= Toma de agua
 Prise d'eau
 Water inlet
 Wasseranschluß
 Presa d'acqua

D= Manguera Desagüe
 Tuyau vidange
 Drain hose
 Schlauch Wasserauslauf
 Tubo di scarico

E= Manguera eléctrica
 Gaine électrique
 Electric s. Cable
 Kabelschlauch
 Cavo elettrico

R= Regleta conexión
 Réglette raccordement
 Connection strip
 Anschlußleiste
 Morsettieria

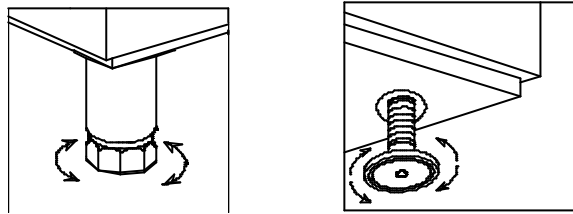


Fig. 2

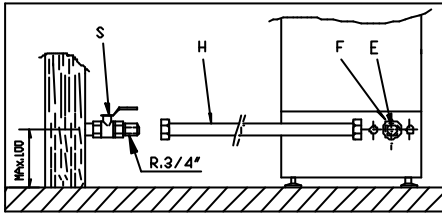


Fig. 3

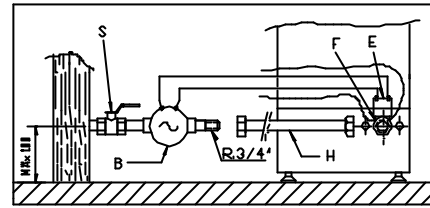


Fig. 4

S = Llave de corte-Robinet d'arret-Stopcock-Absperrhahn-Rubinetto di regolazione
 E = Electroválvula-Electrovanne-Electrovalve-Electroventil-Elettrovalvola
 F = Filtro-Filter-Filter-Filter-Filtro
 B = Electrobomba-Electropompe-Electropump -Druckehöhungspumpe-Elettropompa
 H = Manguera-Tuyau-Hose-Schlauch-Tubo

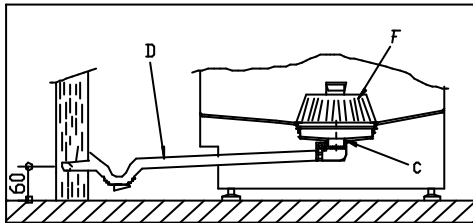


Fig. 5

C=Cubeta desagüe/Bac vidange/Drain collector/
 Abflußschale/Vaschetta di scarico
 D=Cubeta desagüe/Tuyan vidange/Drain hose/
 Kabelschlauch Wasserauslauf/Tubo di scarico

MODELO	380-415V-3N~	220V-3~	220-240V-1N~	
FI-60				am/ve = amarillo/verde -jaune/vert- yellow/green-geb/grün-giallo/verde
FI-64				a=azul-bleu-blue-blau-blu
FI-64B				m=marrón-marron-brown-braun-marrone
FI-64B-BT				r=rojo-rouge-red-rot-rosso
FI-64 CLINIC				n=negro-noir-black-schwarz-nero
FI-72				M=Manguera alimentación-Interrupteur général- Power cable-Kabelschlauch Spannungsversorgung-Cavo alimentazione

Fig. 6

Tensión Tensión Voltage Spannung Tensione	MODELO MODELE MODEL MODELL MODELLO	Manguera=M Gaine=M S.cable=M Kabelschlauch=M Cavo=M	Fusibles=F Fusibles=F Fuses=F Sicherungen=F Fusibili=F	Conexión red Raccordement secteur Mains connection Netzanschluß Connessione a rete
380-415V-3N~	FI - 60 FI - 64 FI - 64B FI - 64B-BT FI - 64 CLINIC FI - 72	4x2.5mm ² +T	20 A	
220V-3~	FI - 64 FI - 64B FI - 64 CLINIC FI - 72	3x2.5 mm ² +T	25 A	
220-240-1N~	FI - 64 FI - 64B FI - 72	2x6 mm ² +T	40 A	

Fig. 7

FI - 60

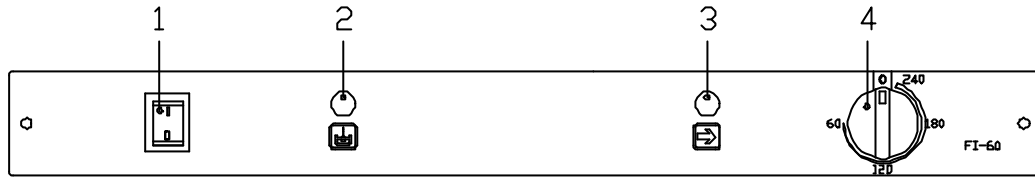


Fig. 8

FI - 64

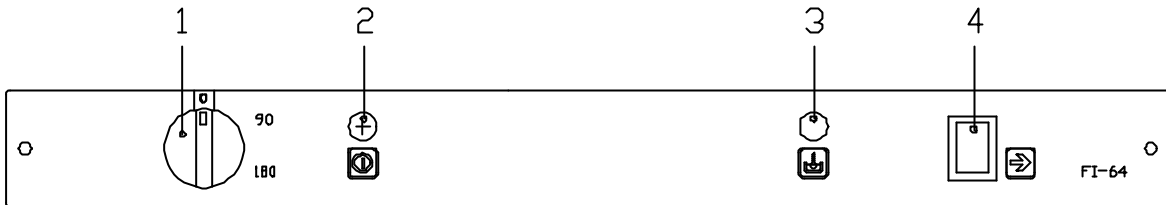


Fig. 9

FI - 64 B

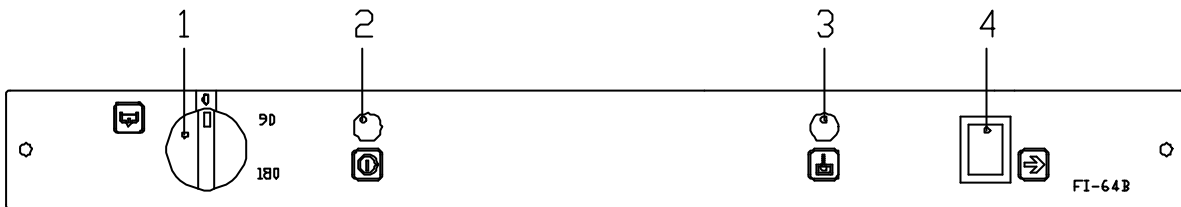


Fig. 10

FI - 72

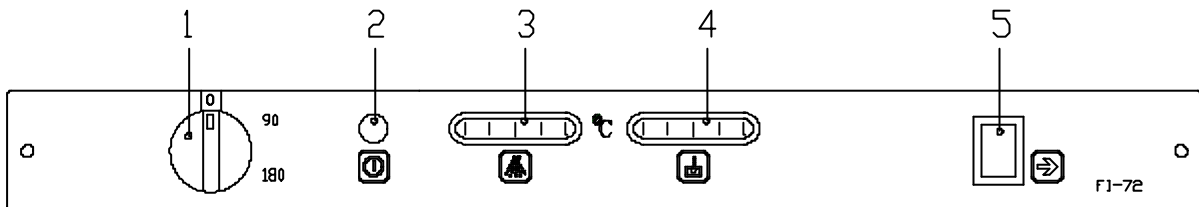


Fig. 11

FI - 64B-BT / FI - 64 CLINIC

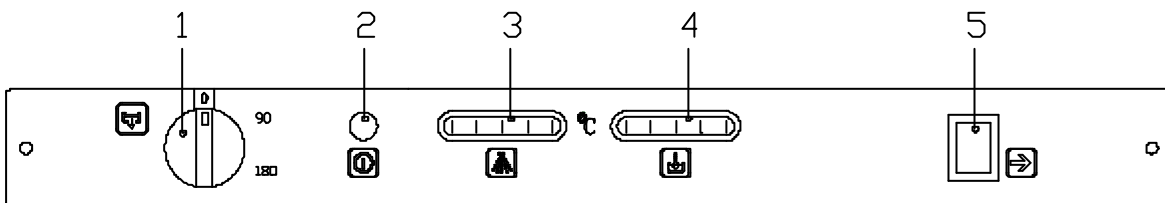


Fig. 12

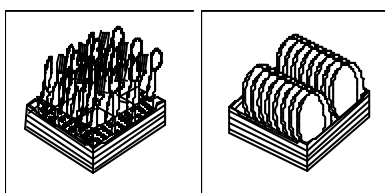


Fig. 13

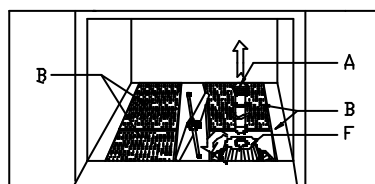


Fig. 14

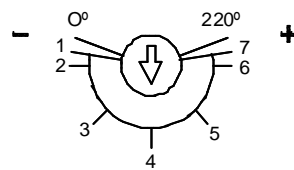


Fig. 15

	l./h.
1	0
2	0,25
3	0,75
4	1,5
5	2
6	2,5
7	3

1.- INSTALACIÓN

1.1.- Esquemas de instalación

Ver Fig. 1

1.2.- Emplazamiento

Nivelar y regular la altura del aparato. (Fig. 2)

1.3.- Conexión de agua

Se realiza según las figuras 3 y 4.

Presión dinámica necesaria durante el aclarado: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ Con presiones de red inferiores a 2 Kg/cm^2 , instalar una electrobomba de presión. (Fig. 4).

Para agua de dureza superior a 10° dF , instalar un descalcificador.

1.4.- Desagüe

- Fijar la manguera de desagüe como indica la Fig.5.
- Colocar un tubo sifón para evitar malos olores.

1.5.- Características técnicas

MODELO	Presión entrada agua	Manguera desagüe	Tensión alimentac.	Potencia(Kw)			Cesta cuadrada (mm)	Duración ciclo	Capacidad de cuba(l)	Consumo agua aclarado(l)	Peso neto (Kg)
				Resistencia		Max absorb					
				Calderín	Cuba						
FI - 60	2-4 Kg./cm ² (28-56 psi)	ø30xø25	380-415V-3N 220V-3 220-240V-1N (50/60Hz)	6	2,8	6,65	500x500	4' REG:	25	2,7	54
FI - 64						6,65					60
FI - 64B FI - 64B-BT FI - 64 CLINIC						6,72		90" 180"			66
FI - 72						6,65		69			

1.6.- Conexión eléctrica


- Acceder a la regleta de conexiones (R), (Fig. 1 y Fig. 6), desmontando la tapa (T) y el panel posterior (P). Fijar el cable manguera en (E) dejando longitud de cable suficiente para la extracción del cuadro eléctrico por el frente.
- Conectar la regleta según la figura 6.
- Colocar en la toma de red, un interruptor general (I) (Fig. 7) independiente al aparato cuya distancia entre contactos sea igual o superior a 3 mm.
- Es obligatorio conectar la máquina a tierra.

2.- USO


FI-60

- Accionando el interruptor general (1), Fig. 8, se ilumina dicho interruptor. Comienza así el llenado y calentamiento del agua de aclarado y a continuación la de lavado.
- El ciclo es regulable hasta una duración máxima de 4 minutos. Comienza posicionando el mando (4) en el tiempo deseado, y se enciende el piloto (3).
- Cuando se ilumina el piloto (2) la máquina está preparada.

FI - 64; FI - 64B

- Posicionar el conmutador (1) (Fig. 9 y 10) en el programa 90" ó 180". Se ilumina el piloto (2), comenzando el llenado y calentamiento del agua de aclarado y de lavado. Cuando se ilumina el piloto (3) la máquina está preparada.
- El ciclo comienza pulsando en (4).
- El FI-64B desagua automáticamente en cada ciclo. Para vaciar totalmente la cuba, extraer el aliviadero (A) (Fig. 14), colocar el conmutador (1) en  posición y accionar el pulsador (4) (Fig. 10).
- Finalizada la jornada situar el conmutador (1) en posición 0.

FI - 72; FI - 64B-BT; FI - 64 CLINIC

- La puesta en marcha se realiza idénticamente al FI - 64. El termómetro (3) indica la temperatura de aclarado y el (4) de lavado. La máquina está preparada cuando el termómetro (3) indica 85÷90°C y el termómetro (4) 55÷60°C (a excepción del FI-64 CLINIC : $\geq 71^{\circ}\text{C}$). El ciclo comienza pulsando en (5).
- El FI-64B-BT y FI-64 CLINIC desaguan automáticamente en cada ciclo. Para vaciar totalmente la cuba, extraer el aliviadero (A) (Fig. 14), colocar el conmutador (1)  posición y accionar el pulsador (5) (Fig. 12).
- Finalizada la jornada situar el conmutador (1) en posición 0.

2.1.- Consejos para lavar correctamente

- Aporte a la cuba la dosis de detergente indicada por el fabricante (Fig.15).
- Controle y mantenga el nivel de abrillantador en su depósito y el conducto de alimentación con su filtro sumergido.

Preparación de la vajilla

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en las cestas.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar
- Colocar los platos en las cestas de púas sin que se intercalen unos con otros.(Fig. 13).
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Mezclar las cucharas con tenedores y cuchillos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base o en las cestas de 16 huecos.

3.- MANTENIMIENTO

- Controlar el nivel del depósito de abrillantador.
- Limpiar diariamente las bandejas-filtro(B), y el filtro de aspiración (F). Para ello desenclavar el aliviadero (A), ejecutar un giro antihorario sobre (F) y elevarlo. Después, posicionar (F) y enclavar (A) (Fig. 14)
- En caso de inactividad prolongada de la máquina, cubrir sus superficies con una capa de vaselina.
- Para la limpieza usar agua y jabón, no detergentes abrasivos. No limpiar el exterior con chorro de agua

3.1.- Irregularidades eléctricas y mecánicas

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica, comprobar;

- Que llega corriente a la máquina.
- Que la tensión coincide con la de la máquina.
- Si la toma de agua o la puesta a régimen, se alargan:
 - Verificar el suministro de agua.
 - Verificar la limpieza del filtro (F) ubicado en la electro válvula (Fig. 4)

Si el aclarado es deficiente, comprobar;

- Que los brazos giran correctamente y no están obstruidas las toberas. Limpiar el árbol de aclarado soltando el tornillo situado en el eje. Para soltar y amarrar correctamente dicho árbol, emplear una moneda.
- El nivel del líquido abrillantador.

En el FI-60; FI-64; FI-64B y FI-72:

- Que la presión del agua de red, está entre $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).
- Que el filtro (F) de entrada de agua no esta obstruido.(Fig. 4)

En el FI-64B-BT y FI-64 CLINIC:

- Comprobar el funcionamiento de la motobomba de aclarado. (Acceso posterior).

Si el lavado es deficiente, comprobar;

- Que los brazos de lavado giran correctamente y los inyectores no están obstruidos
- Que el filtro de aspiración no este obstruido, y su alojamiento es correcto.
- Que la dosificación de detergente es la adecuada.

3.2.- Accesorios opcionales

Se dispone de accesorios opcionales que pueden acoplarse a la máquina.

- Kit descalcificador
- Electrobomba de presión
- Dosificador de detergente líquido
- Válvula antirretorno

1.- INSTALLATION

1.1.- Schémas de l'installation

Voir Fig.1.

1.2.- Mise en place

Mettre à niveau et régler la hauteur de l'appareil (Fig. 2)

1.3.- Raccordement de l'eau

Faire comme indiqué aux figures 3 et 4.

Pression dynamique nécessaire pendant le rinçage: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ A des pressions inférieures à 2 Kg/cm^2 , installer une électropompe de pression. (Fig. 4).

Pour de l'eau ayant une dureté supérieure à 10°F , installer un adoucisseur.

1.4.- Vidange

- Fixer le tuyau de vidange comme indiqué à la figure 5.
- Installer un siphon pour éviter les mauvaises odeurs.

1.5.- Caractéristiques techniques

MODELE	Pression entrée eau	Tuyau vidange	Tension aliment.	Puissance(Kw)			Panier carré (mm)	Durée cycle	Capacité de cuve(l)	Consom. eau rinçage(l)	Poids net (Kg)
				Résistance		Maxi absorb					
				Chauffe	Cuve						
FI - 60	$2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$)	$\varnothing 30 \times \varnothing 25$	380-415V-3N 220V-3 220-240V-1N (50/60Hz)	6	2,8	6,65	500x500	4' REG. 90" 180"	25	2,7	54
FI - 64						6,65					60
FI - 64B FI - 64B-BT FI - 64 CLINIC						6,72					66
FI - 72						6,65					69

1.6.1- Raccordement électrique


- Accéder à la réglette de raccordement (R), (Fig. 1 et Fig. 6), en démontant le capot (T) et le panneau arrière (P). Raccorder la gaine sur E en laissant une longueur de câble suffisante pour pouvoir sortir le tableau électrique par l'avant.
- Raccorder la réglette comme indiqué à la figure 6.
- Placer sur la prise secteur un interrupteur général (I) (Fig. 7) indépendant de l'appareil et dont la distance entre contacts soit égale ou supérieure à 3 mm.
- Il est obligatoire de raccorder la machine à la terre.

2.- UTILISATION


FI-60

- Lorsqu'on appuie sur l'interrupteur général (1), Fig. 8, celui-ci s'allume. Commence alors le remplissage et le chauffage de l'eau de rinçage puis de celle de lavage.
- Le cycle est réglable sur une durée maximum de 4 minutes. Il commence lorsqu'on positionne la commande (4) sur la durée souhaitée. Le voyant (3) s'allume.
- Lorsque le voyant (2) s'allume, la machine est prête.

FI - 64; FI - 64B

- Placer le commutateur (1), (Fig.9 et 10) sur le programme 90" ou 180". Le voyant (2) s'allume et le remplissage et le chauffage de l'eau de rinçage et de lavage commence. La machine est prête lorsque le voyant (3) s'allume.
- Le cycle commence lorsqu'on appuie sur (4).
- Le modèle FI-64B vidange automatiquement à chaque cycle. Pour vider totalement la cuve, sortir le trop-plein (A) (Fig. 14), placer le commutateur (1) en  position et appuyer sur le poussoir (4) (Fig. 10).
- A la fin de la journée, placer le commutateur (1) sur la position 0.

FI - 72 ; FI - 64 B-BT; FI - 64 CLINIC

- La mise en marche se fait comme pour FI - 64. Le thermomètre (3) indique la température de rinçage et le (4) celle de lavage. La machine est prête lorsque le thermomètre (3) indique 85 ÷ 90°C et le thermomètre (4) 55 ÷ 60°C (sauf le modèle FI-64 CLINIC : $\geq 71^\circ\text{C}$). Le cycle commence lorsqu'on appuie sur (5).
- Le modèle FI-64B-BT et FI-64 CLINIC vidange automatiquement à chaque cycle. Pour vider totalement la cuve, sortir le trop-plein (A) (Fig. 14), placer le commutateur (1) en  position et appuyer sur le poussoir (5) (Fig. 12).
- A la fin de la journée, placer le commutateur (1) sur la position 0.

2.1.- Conseils pour bien laver

- Mettre dans la cuve la dose de détergent indiquée par le fabricant (Fig. 15).
- Contrôler et maintenir le niveau de produit de rinçage dans le réservoir et le tuyau avec le filtre plongé.

Préparation de la vaisselle

- Retirer les restes les plus importants de la vaisselle avant de la placer dans les paniers.
- Effectuer d'abord la vaisselle de la verrerie
- Placer les assiettes dans les paniers sans qu'ils ne se chevauchent.(Fig. 13).
- Placer les coupes et les verres fond vers le haut.
- Placer les couverts dans les timbales manche vers le bas. Mêler cuillers, fourchettes et couteaux.
- Placer les timbales dans les paniers base ou les paniers à compartiments 16 creux

3.- ENTRETIEN

- Contrôler le niveau du réservoir de produit de rinçage.
- Nettoyer chaque jour les bacs-filtres (B) et le filtre d'aspiration (F) Pour cela, sortir le trop-plein (A), faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le soulever. Puis positionner (F) et remettre (A) (Fig. 14).
- En cas de non utilisation prolongée de la machine, recouvrir les surfaces d'une couche de vaseline.
- Pour le nettoyage, utiliser de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de détergents abrasifs. Ne pas nettoyer l'extérieur de la machine au jet.

3.1.- Défaillances électriques et mécaniques.

Avant d'appeler le SAV, vérifier:

- Que le courant arrive à la machine.
- Que la tension correspond à celle de la machine.
- Si la prise d'eau ou la mise en régime sont trop longues :
 - Vérifiez l'alimentation en eau.
 - Vérifiez que le filtre (F) situé dans l'électrovanne est propre (Fig. 4).

Si le rinçage est mauvais, vérifier :

- Que les bras tournent correctement et que les buses ne sont pas obstruées. Pour le nettoyage des bras de rinçage dévisser le vis placé sur l'axe, et réserver fortement.
- Le niveau de produit de rinçage.

Dans le FI-60 ; FI-64 ; FI-64B et FI-72

- Que la pression de l'eau du réseau est entre 2 ÷ 4 Kg/cm² (28 ÷ 56 psi).
- Que le filtre (F) d'entrée d'eau n'est pas obstrué. (Fig. 4)

Dans le FI-64B-BT et FI-64 CLINIC :

- Vérifiez le fonctionnement de la motopompe de rinçage. (Accès arrière).

Si le lavage est mauvais, vérifier;

- Que les bras de lavage tournent correctement et que les injecteurs ne sont pas obstrués.
- Que le filtre d'aspiration n'est pas bouché et qu'il est bien en place.
- Vérifier que le produit de lavage est correctement dosé.

3.2.- Accessoires en option

On dispose d'accessoires en option pouvant être installés sur la machine.

- Kit adoucisseur d'eau
- Electropompe de pression
- Doseur de détergent liquide
- Vanne antirefoulement

1.- INSTALLATION

1.1.- Installation diagrams

See Fig.1.

1.2.- Positioning

Level and adjust the height of the appliance. (Fig. 2)

1.3.- Water connection

To be done as shown in figures 3 and 4.

Dynamic pressure necessary during rinsing: 2 - 4 Kg/cm² With mains pressures of less than 2 Kg/cm², install an electrical pressure pump. (Fig. 4).

When the water hardness level is above 10° dF, a water softener should be installed.

1.4.- Drainage

- a) Fix the drain hose as shown in Fig.5.
- b) Fit a siphon pipe to prevent bad smells.

1.5.- Technical specifications

MODEL	Water inlet pressur	Drain hose	Supply voltage	Power (Kw)			Square basket (mm)	Cycle duration	Tub capacity (l)	Rinse water consumption(l)	Net weig (Kg)
				H. element		Max absorbed					
				Drum	Tub						
FI - 60	2-4 Kg/cm ² (28÷56 psi)	ø30xø25	380-415V-3N 220V-3 220-240V-1N (50/60Hz)	6	2,8	6,65	500x500	4 REG.	25	2,7	54
FI - 64						6,65		60			
FI - 64B FI - 64B-BT FI - 64 CLINIC						6,72		66			
FI - 72						6,65		69			

1.6.- Electrical connection


- For access to the connection strip (R), (Fig. 1 and Fig. 6), remove the cover (T) and the rear panel (P). Fix the sheathed cable to (E) leaving enough cable for the electrical panel to be removed from the front.
- Connect the strip as shown in figure 6.
- Fit a general switch (I) (Fig. 7) independent of the appliance with a distance between contacts equal to or more than 3 mm.
- The machine must be earthen.

2.- USE


FI - 60

- When the main switch is activated (1), Fig. 8, it lights up. The rinse water and then the wash water begin to fill and heat up.
- The cycle can be adjusted to last up to a maximum of 4 minutes. Set the control (4) to the time required, the pilot light will come on (3).
- When the pilot light (2) comes on, the machine is ready.

FI - 64; FI - 64B

- Set the switch (1) (Fig. 9 and 10) to the 90° or 180° programme. The pilot light will come on (2), the rinse and wash water will start to fill and heat up. When the pilot light comes on (3) the machine is ready.
- The cycle is started by pressing (4).
- The FI-64B drains automatically in each cycle. To completely empty the tub, remove the anti-overflow device (A) (fig. 14), set the switch (1) to the  setting and press the button (4) (Fig. 10).
- At the end of the day set the switch (1) to the 0 setting.

FI – 72; FI – 64B-BT; FI – 64 CLINIC

- The machine is started in the same way as for the FI - 64. The thermometer (3) indicates the rinse temperature and the (4) wash temperature. The machine is ready when the thermometer (3) indicates 85 - 90°C and the thermometer (4) 55 - 60°C (except from the FI - 64 CLINIC : $\geq 71^{\circ}\text{C}$). The cycle is started by pressing (5).
- The FI-64B-BT and FI-64 CLINIC drains automatically in each cycle. To completely empty the tub, remove the anti-overflow device (A) (fig. 14), set the switch (1) to the  setting and press the button (5) (Fig. 12).
- At the end of the day set the switch (1) to the 0 setting.

2.1.- Advice on how to wash correctly

- Put the amount of detergent indicated by the manufacturer into the tub (Fig. 15).
- Control and maintain the rinse aid level in the and the pipe with its filter submerged.

Preparing the crockery

- Remove the biggest bits of food from the crockery before putting it into the baskets.
- Wash glassware first.
- Put the plates in the racks, but not on top of each other.(Fig. 13).
- Put cups and glasses in upside down.
- Put the cutlery in the cutlery baskets with the handle at the bottom. Mix spoons with knives and forks.
- Put the special cutlery holders in the base baskets or in the baskets with 16 spaces.

3.- MAINTENANCE

- Control the rinse aid tank level.
- Every day clean the filter-trays(B), and the suction filter (F). To do this release the anti-overflow device (A), turn (F) anticlockwise and lift it up. Then, position (F) and fix (A) into place (Fig. 14).
- If the machine is not going to be used for a long time, cover its surfaces with a coating of petroleum jelly.
- Use soap and water for cleaning purposes, not abrasive detergents. Do not use jets of water to clean the outside of the machine.

3.1.- Electrical and mechanical problems

Before calling for service, check;

- If the machine is plugged into the power supply.
- The voltage coincides with that of the machine.
- If the water connection or the start up take too long:
 - Check the water supply.
 - Check if the filter (F) in the electrovalve (Fig. 4).

If it does not rinse properly, check;

- That the arms rotate properly and the nozzles are not blocked. Wash the rinsing arm releasing the screw in the axis. To release and tie up the screw use a coin.
- The rinse aid liquid level.

In FI-60; FI-64; FI-64B and FI-72:

- That the mains water pressure is between 2 - 4 Kg/cm² (28 - 56 psi).
- That the water inlet filter (F) is not blocked. (Fig. 4)

In FI-64B-BT and FI-64 CLINIC:

- Check the operation of the rinsing motor pump. (Rear access).

If it does not wash properly, check;

- That the wash arms rotate properly and the injectors are not blocked.
- That the suction filter is not blocked and is properly in place.
- Verify that the detergent dose is the correct one.

3.2.- Optional accessories

The following optional accessories are available and can be fitted to the machine.

- Descaling kit
- Electrical pressure pump
- Liquid detergent dispenser
- Anti-return valve

1.- INSTALLATION

1.1.- Installationspläne

Siehe Abb.1.

1.2.- Aufstellung

Ausrichtung und Einstellung der Gerätehöhe vornehmen (Abb. 2)

1.3.- Wasseranschluß

Die Durchführung erfolgt gemäß den Abbildungen 3 und 4.

Während des Klarspülvorgangs erforderlicher Staudruck: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ Bei Leitungsdrücken von weniger als 2 Kg/cm^2 muß eine Druckerhöhungspumpe installiert werden. (Abb. 4).

Beträgt die Wasserhärte mehr als 10° F , so muß eine Wasserenthärtungsvorrichtung installiert werden.

1.4.- Wasserauslauf

a) Der Abfallschlauch (D) wird im Sinne der Abb. 5 angeschlossen.

b) Die Installation eines Heberohrs zur Vermeidung von Geruchsbildung wird empfohlen.

1.5.- Technische Eigenschaften

MODELL	Eingangsdruck Wasser	Kabelschlauch	Versorgungsspannung	Anschlußwert (Kw)			Quadratkorb (mm)	Zyklusdauer	Fassungsvermögen Spülraum(l)	Wasserverbrauch Klarspülen (l)	Nettogewicht (kg)
				Heizwiderstand		Höchstens absorbiert					
				Boile	Spülrau						
FI - 60	2-4 Kg/cm ² (28-56psi)	ø30x ø25	380-415V-3N 220V-3 220-240V-1N (50/60Hz)	6	2,8	6,65	500 x 500	4'REG. 90'' 180''	25	2,7	54
FI - 64						6,65					60
FI - 64B FI - 64B-BT FI-64 CLINIC						6,72					66
FI - 72						6,65					69

1.6- Elektrischer Anschluß


- Der Zugang zur Anschlußleiste (R) (Abb. 1 und Abb. 6) wird frei, sobald die Abdeckung (T) und die rückseitige Blende (P) abgenommen werden. Den Kabelschlauch am Punkt (E) befestigen, wobei ausreichend Kabel zu lassen ist, um den Schaltkasten an der Vorderseite herausnehmen zu können.
- Den Anschluß gemäß Abbildung 6 an der Anschlußleiste vornehmen.
- Am Gerät ist ein unabhängiger Hauptschalter (I) vorzusehen, dessen Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3 mm betragen muß (Abb. 7)
- Es ist zwingend vorgeschrieben, das Gerät ordnungsgemäß zu erden.

2.-GEBRAUCH


FI - 60

- Bei Betätigung des Hauptschalters (1), Abb. 8, leuchtet dieser auf. Der Einfüll- und Aufheizvorgang des Klarspülwassers beginnt und anschließend der des Spülwassers.
- Der Zyklus ist bis zu einer Maximaldauer von 4 Minuten einstellbar. Er beginnt, sobald der Bedienschalter (4) auf die gewünschte Dauer gestellt wird und die Kontrolllampe (3) aufleuchtet.
- Sobald die Kontrolllampe (2) aufleuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.

FI - 64; FI - 64B

- Den Schalter (1) (Abb. 9 und 10) auf das Programm 90" oder 180" stellen. Die Kontrolllampe (2) leuchtet auf, woraufhin der Einfüll- und Aufheizvorgang für das Klarspül- und Spülwasser beginnt. Sobald die Kontrolllampe (3) aufleuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.
- Der Zyklus beginnt, sobald (4) gedrückt wird.
- Die Maschine FI-64B läßt nach jedem Zyklus automatisch das Wasser ab. Um den Spülraum vollkommen zu entleeren, wird der Überlauf (A) (Abb.14) herausgenommen und der Schalter (1) in die entsprechende Stellung gebracht  und die Drucktaste (4) (Abb. 10) betätigt.
- Nach Beendigung aller Spülvorgänge wird der Schalter (1) in die Stellung 0 gebracht.

FI – 72; FI - 64B-BT; FI – 64 CLINIC

- Die Inbetriebnahme erfolgt auf die gleiche Art und Weise wie bei dem Modell FI-64. Das Thermometer (3) zeigt die Klarspültemperatur und das Thermometer (4) die Spültemperatur an. Die Maschine ist betriebsbereit, sobald das Thermometer (3) eine anzeigt. Der Zyklus beginnt, sobald (5) gedrückt Temperatur zwischen $85 \div 90^{\circ}\text{C}$ und das Thermometer (4) zwischen $55 \div 60^{\circ}\text{C}$ wird. (ausser FI-64 CLINIC : $\geq 71^{\circ}\text{C}$)
- Die Maschine FI-64B-BT und FI-64 CLINIC läßt nach jedem Zyklus automatisch das Wasser ab. Um den Spülraum vollkommen zu entleeren, wird der Überlauf (A) (Abb.14) herausgenommen und der Schalter (1) in die entsprechende Stellung gebracht  und die Drucktaste (5) (Abb. 12) betätigt.
- Nach Beendigung aller Spülvorgänge wird der Schalter (1) in die Stellung 0 gebracht.

2.1.- Ratschläge zum richtigen Spülen

- In den Spülmittelbehälter wird die vom Hersteller empfohlene Menge an Spülmittel eingefüllt (Abb. 15).
- Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand des Klarspülmittelbehälters und den Schlauch, dessen Filter untergetaucht sein muß.

Vorbereiten des Geschirrs

- Größere Speisereste sollten entfernt werden, bevor das Geschirr in die Geschirrkörbe gestellt wird.
- Als erstes sollte stets gläsernes Geschirr gespült werden.
- Die Teller in die Geschirrkörbe mit Stiften stellen, ohne daß es hierbei zu Überschneidungen kommt.(Abb. 13).
- Gläser sollten stets mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.
- Die Bestecke werden mit dem Griff nach unten in die Besteckkörbe gesteckt Löffel, Gabel und Messer sollten gemischt in die Besteckkörbe gestellt werden.
- Die Besteckkörbe sollten stets in die Grundkörbe oder die Geschirrkörbe mit 16 Öffnungen gestellt werden.

3.- WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand des Klarspülmittels im Klarspülbehälter.
- Die Filter-Einschübe (B) und der Ansaugfilter (F) müssen täglich gereinigt werden. Hierzu wird der Überlauf (A) gelöst, indem an (F) eine Drehung im Uhrzeigersinn durchgeführt und dann nach oben gezogen wird. Anschließend (F) positionieren und (A) verriegeln (Abb. 14).
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts sollten die Oberflächen mit einem Vaselinefilm beschichtet werden.
- Zur Reinigung des Geräts sollten ausschließlich Wasser und Seife verwendet werden, auf keinen Fall aber Reinigungsmittel und Scheuermittel. Es darf kein Druckwasser zur Reinigung des Geräts verwendet werden.

3.1.- Fehlerbehebung an der Elektrik und Mechanik

Bevor Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst wenden, nehmen Sie bitte folgende Überprüfungen vor:

- Die Maschine wird ordnungsgemäß mit Spannung versorgt.
- Netzspannung und Gerätespannung stimmen überein.
- Kommt es beim Wasseranschluss oder Einschalten zu Verzögerungen, bitte folgende Überprüfungen vornehmen:

- Wasserversorgung überprüfen.
- Den am Elektroventil vorhandenen Filter (F) auf Verschmutzung überprüfen (Abb. 4).

Sollten die Klarspülergebnisse unbefriedigend sein, so führen Sie bitte folgende Überprüfungen durch

- Die Klarspülarme drehen ordnungsgemäß und die Spüldüsen sind nicht verstopft. Um den Spülarms zu reinigen, machen Sie die Schraube an der Achse los. Bitte verwenden Sie dafür eine Münze.
- Füllstand des Klarspülmittels.

Bei FI-60; FI-64; FI-64 B und FI-72:

- Der Druck des Leitungswassers beträgt zwischen $2 \div 4 \text{ kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).
- Der Filter (F) für den Wassereinlauf ist nicht verstopft. (Abb. 4)

Bei FI-64B-BT und FI-64 CLINIC:

- Die Morotpumpe des Klarspülers auf ordnungsgemäßen Betrieb überprüfen. (Zugang von hinten).

Sollten die Spülergebnisse unbefriedigend sein, so führen Sie bitte folgende Überprüfungen durch

- Die Spülarms drehen ordnungsgemäß und die Injektoren sind nicht verstopft
- Der Ansaugfilter ist nicht verstopft und sitzt richtig in seiner Halterung.
- Vergewissern Sie sich von der Richtigkeit der eingefüllten Menge.

3.2.- Als Option lieferbare Zubehöre

Werkseitig werden verschiedene Sonderzubehöre zum Einbau an der Maschine angeboten.

- Bausatz Wasserenthärtungsvorrichtung
- Druckerhöhungspumpe
- Dosiervorrichtung für Flüssigspülmittel.
- Rückstromverhinderer.

1.- INSTALLAZIONE

1.1.- Schema di installazione

Vedi Fig.1.

1.2.- Piazzamento

Livellare e regolare l'altezza dell'apparecchio. (Fig. 2)

1.3.- Allacciamento idrico

Va effettuato come indicato nelle figure 3 e 4.

Pressione dinamica necessaria durante il risciacquo: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$). Con pressioni di rete inferiori a 2 Kg/cm^2 , installare una elettropompa di pressione (Fig. 4).

Se la durezza dell'acqua è superiore a 10° dF , installare un decalcificatore.

1.4.- Scarico

- Fissare il tubo di scarico come indicato nella Fig. 5.
- Installare un tubo con sifone per evitare la formazione di cattivi odori.

1.5.- Caratteristiche tecniche

MODELLO	Pressione entrata acqua	Tubo di scarico	Tensione alimentaz.	Potenza (Kw)			Cestello quadrato (mm)	Durata ciclo	Capacità della vasca (l)	Consumo acqua risciacquo (l)	Peso netto (Kg)
				Resistenza		Max assorb.					
				Caldiaia	Vasca						
FI - 60	$2 \div 4 \text{ Kg./cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$)	$\varnothing 30 \times \varnothing 25$	380-415V-3N 220V-3 220-240V-1N (50/60Hz)	6	2,8	6,65	500x500	4' REG.	25	2,7	54
FI - 64						6,65					60
FI - 64B FI - 64B-BT FI - 64 CLINIC						6,72		66			
FI - 72						6,65		69			

1.6.- Connessione elettrica


- Accedere alla morsettiera (R), (Fig. 1 e Fig. 6), smontando il coperchio (T) e il pannello posteriore (P). Fissare il cavo rivestito ad (E) lasciando una lunghezza di cavo sufficiente per estrarre il quadro elettrico dalla parte frontale.
- Collegare la morsettiera come indicato nella figura 6.
- Installare sulla presa di rete un interruttore generale (I) (Fig.7) indipendente dall'apparecchio, la cui distanza tra i contatti sia uguale o superiore a 3 mm.
- È obbligatoria la connessione dell'apparecchio a terra.

2.- USO


FI - 60

- Azionando l'interruttore generale (1), Fig. 8, si illumina tale interruttore. Hanno così inizio il riempimento e il riscaldamento dell'acqua del risciacquo e poi dell'acqua del lavaggio.
- Il ciclo è regolabile fino ad una durata massima di 4 minuti. Posizionare il tasto (4) sul tempo richiesto: si accende la spia (3).
- Quando si accende la spia (2) l'apparecchio è pronto.

FI - 64; FI - 64B

- Posizionare il commutatore (1) (Fig. 9 e 10) sul programma 90" o 180". Si accende la spia (2) ed hanno così inizio il riempimento e il riscaldamento dell'acqua del risciacquo e poi dell'acqua del lavaggio. Quando si accende la spia (3) l'apparecchio è pronto.
- Il ciclo comincia premendo il tasto (4).
- Il modello FI-64B esegue lo scarico automatico ad ogni ciclo. Per scaricare totalmente la vasca, estrarre lo scolo (A) (fig. 14), mettere il commutatore (1) in  posizione ed azionare il tasto (4) (Fig. 10).
- Una volta conclusa la giornata, situare il commutatore (1) sulla posizione 0.

FI - 72; FI - 64B-BT; FI - 64 CLINIC

- L'avvio dell'apparecchio è identico a quello del modello FI - 64. Il termometro (3) indica la temperatura del risciacquo e quello (4) la temperatura del lavaggio. L'apparecchio è pronto quando il termometro (3) indica $85 \div 90^\circ \text{C}$ e il termometro (4) $55 \div 60^\circ \text{C}$ (salvo il modello FI-64 CLINIC : $\geq 71^\circ \text{C}$). Il ciclo comincia premendo il tasto (5).
- Il modello FI-64B-BT e FI-64 CLINIC esegue lo scarico automatico ad ogni ciclo. Per scaricare totalmente la vasca, estrarre lo scolo (A) (fig. 14), mettere il commutatore (1) in  posizione ed azionare il tasto (5) (Fig. 12).
- Una volta conclusa la giornata, situare il commutatore (1) sulla posizione 0.

2.1.- Consigli utili per il lavaggio

- Immettere nella vasca la dose di detersivo indicata dal produttore (Fig.15).
- Controllare e mantenere il livello di brillantante nell'apposita vaschetta e il tubo con il filtro sommerso.

Preparazione delle stoviglie

- Rimuovere i residui più grandi dalle stoviglie prima di sistemarle nei cestelli.
- Effettuare in primo luogo il lavaggio dei bicchieri.
- Sistemare ordinatamente i piatti negli appositi cestelli. (Fig. 13).
- Sistemare i calici e i bicchieri capovolti.
- Sistemare le posate negli appositi cestini, con il manico rivolto verso il basso, mettendo insieme indifferentemente cucchiai, forchette e coltelli.
- Mettere i contenitori nei cestelli principali o nei cestelli a 16 vani.

3.- MANUTENZIONE

- Controllare il livello della vaschetta del brillantante.
- Pulire quotidianamente le griglie - filtro (B) e il filtro de aspirazione (F). Per farlo, sbloccare lo scolo (A) girandolo in senso antiorario su (F) e quindi sollevarlo. Dopo aver eseguito la pulizia, posizionare (F) e bloccare (A). (Fig. 14)
- In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, spalmarne le superfici con uno strato di vaselina.
- Per la pulizia, usare acqua e sapone, evitando l'impiego di prodotti abrasivi. Non pulire l'esterno dell'apparecchio con una doccetta d'acqua.

3.1.- Anomalie elettriche e meccaniche

Prima di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica, verificare:

- Che la corrente elettrica arrivi all'apparecchio.
- Che la tensione coincida con quella riportata sull'apparecchio.
- Se la presa d'acqua oppure il suo regime, aumentano:
 - Verificare la fornitura dell'acqua.
 - Verificare la pulizia del filtro (F) collocato nell'elettrovalvola (Fig. 4).

Se il risciacquo è inadeguato, verificare:

- Che gli aspersioni di lavaggio girino liberamente e che gli ugelli non siano ostruiti. Pulizia del braccio di risciacquo. Svitare la vite di fissaggio dell'asta di risciacquo, rimuovere l'asta e, una volta pulita, ricollocarla nella sua sede avvitando con forza la vite di fissaggio.
- Il livello del liquido brillantante.

Per FI-60; FI-64; FI-64 B e FI-72

- Che la pressione dell'acqua di rete sia compresa tra 2 ÷ 4 Kg/cm² (28 ÷ 56 psi).
- Che il filtro (F) di entrata dell'acqua non sia ostruito. (Fig. 4)

Per FI-64B-BT e FI-64 CLINIC:

- Verificare il funzionamento della motopompa di risciacquo (accesso posteriore).

Se il lavaggio è inadeguato, verificare:

- Che gli aspersioni di lavaggio girino liberamente e che gli ugelli non siano ostruiti.
- Che il filtro di aspirazione non sia ostruito e che sia correttamente inserito nella propria sede.
- La dose di detersivo deve essere corretta.

3.2.- Accessori opzionali

L'apparecchio dispone di accessori opzionali.

- Kit decalcificatore
- Elettropompa di pressione
- Dosatore del detersivo liquido
- Valvola antiritorno